



Parler de la guerre avec les enfants

Conseils de Linda Grandfield

auteure de *Les chênes de Vimy* et de *Le soldat inconnu*

Nous ne pouvons pas ignorer la guerre.

Nous la voyons à la télévision et au cinéma, sur les panneaux d'affichage, dans toutes sortes de médias. Les enfants jouent à des jeux vidéo qui la mettent en scène. Ils sont confrontés à la guerre à travers la musique, l'art, les bandes dessinées et les nouvelles du soir.

Soyons honnêtes : personne n'a vraiment envie de s'asseoir avec un enfant pour lui parler de la guerre. Il est toutefois important d'en parler, puisque, comme la mort ou tout autre sujet difficile à aborder, elle fait partie de notre quotidien.

Peut-être qu'un enfant vous a posé des questions sur la guerre. Voici quelques conseils à garder à l'esprit, avant, pendant et après votre discussion.

- Ne changez pas de sujet lorsqu'un enfant vous pose une question. Quelque chose a provoqué ce questionnement. Si vous devez faire des recherches afin de pouvoir répondre à la question de l'enfant, écoutez-le afin de comprendre ce qui le préoccupe, et dites-lui que vous partagerez le résultat de vos recherches avec lui.

- Souvenez-vous qu'il n'existe pas de réponse toute faite, et qu'affirmer « la guerre est terrible » ou « personne ne devrait faire la guerre » peut mener à des questions comme : « Donc, pourquoi grand-papa est allé à la guerre? » Renseignez-vous, il y a de nombreuses ressources dans les librairies et en ligne. (Vous pouvez vous référer à la liste de livres canadiens sur la Première Guerre mondiale pour les enfants et les adolescents, publiée par le Centre du livre jeunesse canadien pour de bonnes idées de lectures. Vous la trouverez à la fin de ce document.)

- Utilisez l'histoire de votre famille pour aborder le sujet de la guerre. Qui dans votre famille est/était un vétéran ou une infirmière dans l'armée? Partagez ce que vous connaissez à propos de ces vétérans. (N'oubliez pas que la majorité des histoires familiales sur la guerre viennent des gens qui sont restés (surtout les femmes) pour faire d'autres tâches essentielles à la guerre : l'agriculture, la couture et le tricot, la confection de parachutes, etc.) Les gens qui sont restés ont eux aussi des choses à raconter : le rationnement, le service militaire obligatoire, campagnes d'obligations de victoires. Ils ont peut-être aussi envoyé des paquets de la Croix-Rouge ou écrit aux soldats.

- Souvenez-vous que les vétérans n'ont pas nécessairement contribué à la guerre de la manière que l'imaginent les enfants. Plusieurs étaient brancardiers, médecins, infirmiers, employés de bureau, opérateurs radio, chefs cuisiniers, ingénieurs, etc.

Les enfants vous demanderont peut-être ce que faisaient les vétérans et comment cela a contribué à appuyer les troupes. Ces expériences peuvent être intéressantes pour les enfants. Contactez la Légion Royale Canadienne et demandez-leur si un vétéran est disponible pour rendre visite à la classe de votre enfant.

- Plusieurs vétérans de la guerre de l'Afghanistan sont jeunes : ils ont une vingtaine ou une trentaine d'années. On compte aussi des femmes dans leurs rangs. CONSEIL IMPORTANT : Cette visite peut être très enrichissante pour vous aussi. Y assister vous permettra d'acquérir des connaissances qui vous seront utiles la prochaine fois qu'un enfant vous demandera : « Pourquoi les gens font-ils la guerre? »

- Renseignez-vous au sujet des personnes, dans votre école ou dans votre communauté, qui sont venues au Canada pour fuir une zone de guerre. Il y a beaucoup à apprendre en discutant avec les nouveaux arrivants.

Souvent, les enfants de ces familles auront l'impression qu'ils ne doivent pas partager leur expérience. Je me souviens de cette fois où j'ai visité une école à l'occasion du jour du Souvenir. J'ai appris par la suite qu'une petite fille avait décidé de partager qu'elle avait vécu en Bosnie durant la guerre. Les autres enfants étaient cloués à ses lèvres et lui ont témoigné leur soutien. Cette expérience a été marquante pour la fillette et pour les autres élèves.

- Essayez de ne pas faire croire à l'enfant que la paix dans le monde est possible s'il fait beaucoup d'efforts. Cette suggestion est irréaliste, mais je l'ai entendue trop de fois. Aidez plutôt les enfants à avoir un comportement pacifique au quotidien : ne pas intimider, ne pas crier à table, partager davantage.

Centre du livre jeunesse canadien

Liste de livres canadiens sur la Première Guerre mondiale pour les enfants et les adolescents

Au petit matin

Texte : John Wilson
Traduction : Laurent Chabin
Éditions Pierre Tisseyre, 2004
ISBN 978-2890518803
Âges : 12 ans +
Catégorie : Roman

La bataille de Vimy : L'exploit des Canadiens, avril 1917

Texte : Hugh Brewster
Traduction : Claudine Azoulay
Éditions Scholastic, 2006
ISBN 978-0439949835
Âges : 9 ans +
Catégorie : Documentaire

Un brave soldat

Texte et illustrations : Nicolas Debon
Éditions Les 400 coups, 2014 ©2005
ISBN 978-2895406600
Âges : 9 ans +
Catégorie : Album illustré

Bunny, cheval de guerre : Une histoire vraie

Texte : Elizabeth MacLeod
Illustrations : Marie Lafrance
Traduction: Marie-Andrée Clermont
Éditions Scholastic, 2014
ISBN 978-1443138185
Âges : 6 à 8 ans
Catégorie : Album illustré

Combats en plein ciel (Au Canada)

Texte : David Ward
Traduction : Martine Faubert
Édition Scholastic, 2014
ISBN 978-1443133005
Âges : 9 à 12 ans
Catégorie : Roman

Un coquelicot pour se souvenir

Texte : Heather Patterson
Illustrations : Ron Lightburn
Traduction : Claudine Azoulay
Éditions Scholastic, 2004
ISBN 978-0439967877
Âges : 5 à 8 ans
Catégorie : Documentaire

De Vimy à la victoire :

**Le combat du Canada durant la
Première Guerre mondiale**
Texte : Hugh Brewster
Traduction : Claudine Azoulay
Éditions Scholastic, 2014
ISBN 978-1443124621
Âges : 10 à 14 ans
Catégorie : Documentaire

La forêt des insoumis

Texte : André Marois
Illustrations : Geneviève Côté
Éditions du Boréal, 2012
ISBN 978-2764621578
Âges : 10 ans +
Catégorie : Roman

Fusillé à l'aube

(Au Canada)
Texte : John Wilson
Traduction : Martine Faubert
Éditions Scholastic, 2012
ISBN 978-1443120197
Âges : 9 à 12 ans
Catégorie : Roman

La grande guerre

(À la découverte de Canada)
Texte : Robert Livesey et A.G. Smith
Traduction : Marie-Hélène Duval
Éditions des Plaines, 2010
ISBN 978-2896110728
Âges : 9 ans +
Catégorie : Documentaire

Mes frères au front : Elisa Bates, au temps de la Première Guerre mondiale (Cher Journal)

Texte : Jean Little
Traduction : Martine Faubert
Éditions Scholastic, 2006
ISBN 978-144312290-0
Âges : 9 à 12 ans
Catégorie : Roman

Prisonniers de la grande forêt :

**Anya Soloniuk, fille d'immigrants
ukrainiens
(Cher Journal)**
Texte : Marsha Forchuk Skrypuch
Traduction : Martine Faubert
Éditions Scholastic, 2008
ISBN 978-1443122863
Âges : 9 à 12 ans
Catégorie : Roman

Sans havre : Charlotte Blackburn lors de la grande explosion (Cher Journal)

Texte : Julie Lawson
Traduction : Martine Faubert
Éditions Scholastic, 2008
ISBN 978-1443120203
Âges : 9 à 12 ans
Catégorie : Roman

Si je meurs avant le jour : Fiona Macgregor, au temps de la grippe espagnole (Cher Journal)

Texte : Jean Little
Traduction : Martine Faubert
Éditions Scholastic, 2008
ISBN 978-1443122764
Âges : 9 à 12 ans
Catégorie : Roman

Le soldat inconnu

Texte : Linda Granfield
Traduction : Claudine Azoulay
Éditions Scholastic, 2008
ISBN 978-0439935593
Âges : 8 ans +
Catégorie : Documentaire

Sur la route de l'Afghanistan

Texte : Linda Granfield
Illustrations : Brian Deines
Traduction : Hélène Rioux
Éditions Scholastic, 2013
ISBN 978-1443113571
Âges : 8 à 11 ans
Catégorie : Album illustré

À propos du Centre du livre jeunesse canadien

Le Centre du livre jeunesse canadien (CLJC) est un organisme pancanadien, à but non lucratif, fondé en 1976. Notre mission est de promouvoir la lecture, l'écriture et l'illustration de la littérature canadienne pour l'enfance et la jeunesse. Le CLJC offre des programmes, des ressources, du matériel et des activités très appréciés et utilisés pas les enseignants, les bibliothécaires, les auteurs, les illustrateurs, les éditeurs, les distributeurs, les libraires et les parents.

Le CLJC rejoint plus d'un demi-million de personnes chaque année. Prenez le temps de jeter un coup d'œil sur nos programmes et publications, et voyez comment nous pouvons vous aider, et comment vous pouvez nous aider, à faire en sorte que les jeunes lecteurs et les livres se rencontrent

Le Centre du livre jeunesse canadien | 40 boul. Orchard View, bureau 217 | Toronto | Ontario | M4R 1B9
Tél: 416-975-0010 | Télécopier: 416-975-8970 | www.bookcentre.ca



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Nous remercions le Conseil des arts du Canada de son soutien. L'an dernier, le Conseil a investi 153 millions de dollars pour mettre de l'art dans la vie des Canadiennes et des Canadiens de tout le pays.

Canada

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Nous remercions le Conseil des arts de l'Ontario (CAO), un organisme du gouvernement de l'Ontario, de son soutien. L'an dernier, le CAO a octroyé des subventions totalisant 52,1 millions de dollars à 1 737 artistes et 1 095 organismes répartis dans 223 collectivités de la province.